Franck Greco

Native French Translator from English and Italian

|  |  |
| --- | --- |
| Trapani, Italy  Tel. +39 3286354205  [contact@franckgreco.com](mailto:contact@franckgreco.com) | WORK EXPERIENCE  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  **Translation** 2019 - Present  Medhiartis  *Translating Document Translation Projects from English and Italian into French.* |
| **SUMMARY**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  |
| ***Years of experience*** *in the* ***translation*** *and* ***business interpretating*** *industry. Excellent command of* ***English*** *and* ***Italian*** *languages.*  *I handle all types of documentation (technical, marketing, business, legal, tourism).*  *I offer my experience and language skills to organisations that require* ***high quality*** *translation, transcription and interpreting.*  *I am a* ***freelance****, independent, flexible and* ***committed to the work*** *translator, going the extra mile to ensure* ***on time delivery****.*  **LANGUAGES**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **French** mother tongue  **English** fluent speaker  **Italian** fluent speaker | **Translation, Editing and Transcription**  Travod 2012 - Present  *Translating and proofreading hundreds of technical, IT, business and legal documents from English and Italian into French.*  *Proofreading and editing content.*  *Transcriptions of French speakers audio files.*  **Business Translation and Interpreting**  Several Companies in Italy and worldwide 2001 - Present  *Translating and proofreading websites and technical documents from English and Italian into French.*  *Interpreting in B to C and B to B context during business events, meetings and appointments, such as Buyer-Seller tables, strategy meetings, and so on.*  **Subtitles conformer**  Sfera Studios 2015 - 2019  Editing subtitles, performing QA from English video files into French subtitles.  NOTE  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Available for any admission test. |
|  |  |

SKILLS and MOTIVATION

Ability to understand the wider context and create **meaningful content** in the target language. As a good listener, I always read through the text before starting, or listen fully to the recording to understand the context.

When [cultural intelligence](https://www.inc.com/molly-reynolds/learning-a-new-language-might-improve-your-cultural-intelligence-.html) is required, especially where [localization](https://www.daytranslations.com/blog/2016/11/localize-website-right-way-8087) techniques are used, I am able to “sympathise” with the audience who will be reading my translated text.

Permanently developing my skills and staying connected to different cultures, French (I grew up in Paris), American and British (Reading the news, books and listening to podcasts) Italian (I have been lived in Italy for 23 years).

Ability to understand the specialised jargon in legal documents, technical texts or scientific reports, where colloquial phrases, special constructions, are commonly used.

Continuously learning technical terms, new concepts, patterns, and anything else that might help me understand how natives think.

I have developed my observation skills by traveling, watching television shows and movies, reading books, blogs and newspapers, hanging out and meeting up with native speakers.

Constantly improving my computer skills working on small and large projects, working with translation memories and glossaries and increasing my efficiency.

Working with the latest versions of Office and IOS applications and of CAT tools such as SDL Trados 2019.

Meeting professional standards by attending educational training to maintain the highest standards for the delivery of services. My aim is to please the final client and receive a positive feedback, ready for future collaboration.

I am always striving to improve my work to deliver the best results possible, using the right words for you!